



10 December 2013 / 10 décembre 2013

IOTC CIRCULAR 2013–105 / CIRCULAIRE CTOI 2013–105

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: MONTHLY REPORT BY SRI LANKA ON VESSELS IDENTIFIED AS HAVING CARRIED OUT ILLEGAL, UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING ACTIVITIES IN THE IOTC AREA OF COMPETENCE

Please find attached the monthly report from Sri Lanka for the month of November 2013 concerning the eleven fishing vessels for the year 2011, two fishing vessels for the year 2012 and two fishing vessels added in March 2013, identified as having carried out Illegal, Unregulated and Unreported fishing activities in the IOTC area of competence.

Madame/Monsieur,

SUJET: RAPPORT MENSUEL DU SRI LANKA CONCERNANT DES NAVIRES IDENTIFIÉS COMME AYANT CONDUITS DES ACTIVITÉS DE PÊCHE ILLEGALES, NON DÉCLARÉES ET NON RÉGLEMENTÉES DANS LA ZONE DE COMPÉTENCE DE LA CTOI

Veillez trouver en pièce jointe le rapport mensuel du Sri Lanka pour le mois de novembre 2013 concernant onze navires de pêche pour l'année 2011, trois navires de pêche pour l'année 2012 et deux navires de pêche ajouté en mars 2013, qui ont été identifiés comme ayant conduits des activités de pêche illégales, Non réglementées et Non déclarées dans la zone de compétence de la CTOI.

Yours sincerely / Cordialement.

Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Letter from Sri Lanka – October 2013/Lettre du Sri Lanka – octobre 2013.
- (Annex i) Status reports of the vessels in the Provisional IUU lists of 2011 / (Annexe i) Rapport de situation sur les navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2011.
- (Annex ii) Status reports of the vessels in the Provisional IUU lists of 2012 / (Annexe ii) Rapport de situation sur les navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2012.
- (Annex iii) Vessels added to the monthly reporting system on the request of BIOT Authorities in 2013 March / (Annexe iii) Navires ajoutés au système de rapport mensuel sur demande des autorités du BIOT en mars 2013.
- (Annex iv A) Re-registration of vessels under new ownership/ (Annex ivA)/ (Annex iv A) Ré-immatriculation des navires sous le nouveau propriétaire (Annexe iv A).

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom (OT), Vanuatu, Yemen.

Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

කු. පෙ. } 531
த. பெட்டி }
P. O. Box }
දුරකථන } 446183
தொலைபேசி } (3 lines)
Telephone }



මගේ අංකය } DFAR/FM/K/IOTC/2013
எனது இல. }
My No. }
ඔබේ අංකය }
உமது இல. }
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் }
Office of Director General } 472187

ෆැක්ස් අංකය } 449170
தொலை நகல் }
Fax No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

E-mail : depfish@diamond.lanka.net
Web : www.fisheriesdept.org

දිනය } 29 -11-2013
திகதி }
Date }

Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)
PO Box 1011, Victoria, Mahe
Seychelles

Dear Mr. Payet

Monthly Report on the status of the Sri Lankan vessels reported on IUU fishing in British Indian Ocean Territory (BIOT) waters

We wish to inform you that all Sri Lankan vessels those listed in the provisional list of IOTC have been removed from the list in March 2013.

I herewith submit the monthly report on the status of the vessels reported on IUU fishing in BIOT waters for the years 2011, 2012 and 2013 as agreed at the Commission meeting.

Please find following annexes for detailed information. There is no significance change during the month of November

- (1) Status report of the vessels in the provisional IUU list of 2011 (annex i)
- (2) Status report of the vessels in the provisional IUU list of 2012 (annex ii)
- (3) Vessels added to the monthly reporting system on the request of BIOT authorities in 2013 March (annex iii)
- (4) Re-registration of vessels under new ownership (annex iv)

Thanking You

Yours sincerely

Nimal Hettiarachchi
Director General

(Annex i)

Status Reports of the Vessels reported for IUU fishing in 2011.

Vessel Name & Registration No.	Present Status	New Registration No.	Owner's name and Address	IOTC No.
Suratha IMUL-A-0564CHW	All vessels sold to new Owners are operating under close supervision of DFAR.	IMUL-A-0641CHW	W.M.L.C.J.Fernando, No.563, Thoduwawa South, Thoduwawa	IOTC014560
Lakshani IMUL-A-0064NBO		IMUL-A-0633NBO	K.D.C.L.Peris, No.217/22, Siriwardhana Place, Munnakkaraya, Negombo	IOTC014539
Sulara 3 IMUL-A-0125KLT		IMUL-A-0605GLE	Mr.N.H.S.Priyal, Dodan Doowa, Katudampe, Gedara Watte	IOTC014484
Chandra Kala IMUL-A-0012KLT		IMUL-A-0537KLT Deregistered with effect from 16/08/2012	-	-
Lak Sauro IMUL-A- 0342NBO		IMUL-A-0631NBO	D.J.Perera, No.84/2A, Aluthkuruwa, Negombo	IOTC014533
Madu Kumari IMUL-A-0286NBO		IMUL-A-0637NBO	K.L.L.Appuhamy, No.38/2, St.Nichola Road, Munnakkaraya, Negombo	IOTC014549
*Anushka Putha 1 IMUL-A-0080GLE		-----	-	-
Sudeesa Marine IMUL-A-0585NBO		IMUL-A-0632NBO	W.A.C.Peris, No.159, Pitipana South, Negombo	IOTC014537
Chamale IMUL-A-0503NBO		IMUL-A-0635NBO	K.E.F.Peris, No.98/1, St.Jude's Place, Thaladuwa, Negombo	IOTC014544
Randika Putha IMUL-A-0263NBO		IMUL-A- 0634NBO	A.D.K.P.Appuhami, No.30/13, Arch Bishop Nicles Marcus Road, Negombo	IOTC014541
Shehani Duwa IMUL-A-0405NBO	The vessel sold to Maldives	IMUL-A-0636NBO Deregistered with effect from 16/09/2011	-	-

Note - * The vessel was unable to be traced due to insufficient information provided by BIOT.

(Annex ii)

Status Reports of the Vessels in the Provisional IUU list of 2012.

NOTE: These vessels were removed from the list in March 2013

Name of the Vessel	Actions taken	Present status	New Registration No.	New Owner's Details	IOTC No.
Speed Bird 3	<ul style="list-style-type: none">• Case has been filed against the owner for non registration of the vessel.	<ul style="list-style-type: none">• The vessel owner has been fined Rupees 9000 for non-registering of the vessel. Certified English translation of the case report is attached herewith. (see annex ii)• A decision has been taken to anchor the vessel for 6 months at Beruwala harbour.	Not yet registered	Not applicable	Not applicable
Muthu Kumari	<ul style="list-style-type: none">• Vessel has been deregistered and the operation license has been cancelled with effect from 17/11/2011.• Officer In Charge of the relevant District Office has been instructed to act accordingly and to anchor the vessel in the nearest port.• Sri Lankan Navy has been informed to be vigilant on the activities of this vessel.• Deregistration of the vessel was reported to the Authorized Vessel Unit of IOTC to update the vessel list	<ul style="list-style-type: none">• The Vessel had been anchored at Beruwala harbor for 2 months.• On the request of the owner, permission has been granted to sell the vessel.• The vessel has been sold to a new owner complying with the conditions given in the resolution 06/01, 07/01 & 09/03 and the relevant documents of sales has been already submitted to IOTC.• Vessel is now operating under close supervision of Department of Fisheries and Aquatic Resources of Sri Lanka.	IMUL-A-0583KLT	P.E.U.Gomis, No77, Custom Road, Beruwala	IOTC014449

Annex (iii)

Vessel added to the monthly reporting on the request of BIOT Authorities in 2013 March

a	Vessel Name	Lakpriya 2	
b	Reg. No.	IMUL-A- 0493KLT	
c	IOTC NO	IOTC013239	
d	Owner of the vessel	Name: H.R.H.Silva	Address: No.53, Temple Road, Beruwala, Sri Lanka
e	Operator	Manoj Udayanga Fernando	
f	Actions Taken	1. Deregistration of the vessel and cancellation of operation license and prohibit use of the vessel for fishing by the owner with effect from 21.05.2013	Related documents already submitted to BIOT
		2. Inquiry held and made aware the International Laws and the obligations of High Seas fishing and the consequence of been listed in IUU vessels list on 30.05.2013	Related documents already submitted to BIOT
		3. Vessel anchored in the harbour for six months from 21/05/2013 to 21/11/2013.	Related documents already submitted to BIOT
		4. Suspension of High Seas Operation of the Skipper With effect from 21/05/2013.	Related documents already submitted to BIOT
		5. Change the owner ship in accordance with the resolution.	NA
		6. Subsequent changes of ownership	NA
		7. Present status	Anchored at Beruwala Harbour

NA – Not applicable

Annex (iv) A

Vessels re-registered under new ownership

Vessel Name	Previous Registration No.	New Registration No.	New owner's name and Address	IOTC No.
Chandra Kala	IMUL-A-0537KLT	IMUL-A-695KLT	R.J.Silva, No.760/240B, Maradana Road, Moragalla, Beruwala	IOTC015010
Sulara	IMUL-A-0124KLT	IMUL-A-0713KLT	W.M.A.A.Palin, No.01, Samapura, Hettimulla, Beruwala	- -

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

කැ.පෙ. } 531
த. பெட்டி }
P. O. Box }
දුරකථනය }
தொலைபேசி } 446183
Telephone } (3 lines)



මගේ අංකය } DFAR/FM/K/IOTC/2013
எனது இல. }
My No. }
මගේ අංකය }
உமது இல. }
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் }
Office of Director General } 472187

තුන්ස් අංකය }
தொலை நகல் } 449170
Fax No. }

ධිවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

E-mail : depfish@diamond.lanka.net
Web : www.fisheriesdept.org

දිනය }
நிகதி } 29 -11-2013
Date }

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
PO Box 1011, Victoria, Mahe
Seychelles

Cher Monsieur,

Rapport mensuel sur la situation des navires du Sri Lanka rapportés comme ayant conduit des activités INN dans les eaux du Royaume-Uni Territoires Outre-mer.

Nous tenons à vous informer que les navires Sri-Lankais figurant sur la liste provisoire de la CTOI ont été retirés de la liste de Mars 2013.


Je vous transmets par la présente le rapport mensuel sur la situation des navires rapportés comme ayant conduit des activités INN dans les eaux du Royaume-Uni, Territoires Outre-mer pour les années 2011, 2012 et 2013, comme convenu lors des réunions de la Commission.

Veillez trouver les Annexes suivantes pour plus d'information. Il y a aucun changement significatif pour le mois de Novembre 2013.

- (1) Rapport de situation sur les navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2011 (Annexe i) ;
- (2) Rapport de situation sur les navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2012 (Annexe ii) ;
- (3) Navires ajoutés au système de rapport mensuel sur demande des autorités du BIOT en mars 2013 (Annexe iii) ;
- (4) Ré-immatriculation des navires sous le nouveau propriétaire (Annexe iv A),

En vous remerciant,

Cordialement,


Nimal Hettiarachchi
Director General

Rapport sur la situation des navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2011.

Nom et immatriculation du navire	Situation actuelle	Nouvelle immatriculation	Nom et adresse de l'armateur	N° CTOI
Suratha IMUL-A-0564CHW	Tous les navires vendus à de nouveaux propriétaires opèrent sous l'étroite supervision de la DFAR	IMUL-A-0641CHW	W.M.L.C.J.Fernando, No.563, Thoduwawa South, Thoduwawa	IOTC014560
Lakshani IMUL-A-0064NBO		IMUL-A-0633NBO	K.D.C.L.Peris, No.217/22, Siriwardhana Place, Munnakkaraya, Negombo	IOTC014539
Sulara 3 IMUL-A-0125KLT		IMUL-A-0605GLE	Mr.N.H.S.Priyal, Dodan Doowa, Katudampe, Gedara Watte	IOTC014484
Chandra Kala IMUL-A-0012KLT		IMUL-A-0537KLT Immatriculation retirée avec effet au 16/08/2012		-
Lak Sauro IMUL-A- 0342NBO		IMUL-A-0631NBO	D.J.Perera, No.84/2A, Aluthkuruwa, Negombo	IOTC014533
Madu Kumari IMUL-A-0286NBO		IMUL-A-0637NBO	K.L.L.Appuhamy, No.38/2, St.Nichola Road, Munnakkaraya, Negombo	IOTC014549
*Anushka Putha 1 IMUL-A-0080GLE				-
Sudeesa Marine IMUL-A-0585NBO		IMUL-A-0632NBO	W.A.C.Peris, No.159, Pitipana South, Negombo	IOTC014537
Chamale IMUL-A-0503NBO		IMUL-A-0635NBO	K.E.F.Peris, No.98/1, St.Jude's Place, Thaladuwa, Negombo	IOTC014544
Randika Putha IMUL-A-0263NBO		IMUL-A- 0634NBO	A.D.K.P.Appuhami, No.30/13, Arch Bishop Nicles Marcus Road, Negombo	IOTC014541
Shehani Duwa IMUL-A-0405NBO	Navire transféré aux Maldives	IMUL-A-0636NBO Immatriculation retirée avec effet au 16/09/2011		

Note - * Le navire n'a pas pu être retrouvé, du fait de l'insuffisance des informations transmises par le BIOT.

Rapport sur la situation des navires inscrits sur la Liste INN provisoire pour 2012.**Note : Ces navires ont été retirés de la liste en mars 2013.**

Nom du navire	Mesures prises	Situation actuelle	Nouvelle immatriculation	Informations sur le nouveau propriétaire	N° CTOI
Speed Bird 3	<ul style="list-style-type: none"> • Une plainte a été déposée contre le propriétaire pour non immatriculation du navire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le propriétaire a été condamné à une amende de 9000 roupies pour non immatriculation du navire. Une traduction certifiée du rapport sur cette affaire est jointe (annexe ii [sic]) • La décision a été prise de consigner le navire au port de Beruwala pendant 6 mois. 	Pas encore immatriculé	Pas applicable	Pas applicable
Muthu Kumari	<ul style="list-style-type: none"> • Le navire a été radié et sa licence d'exploitation a été annulée, avec effet au 17/11/2011. • L'officier responsable du bureau de district concerné a reçu instruction d'agir en conséquence et de consigner le navire au port le plus proche. • La Marine sri-lankaise a reçu instruction de prêter attention aux activités de ce navire. • La radiation du navire a été signifiée à la section de la CTOI en charge du Registre des navires autorisés, pour action. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le navire a été consigné au port de Beruwala pendant 2 mois. • Sur demande du propriétaire, permission lui a été accordée de vendre le navire. • Le navire a été vendu à un nouveau propriétaire, dans le respect des dispositions des résolutions 06/01, 07/01 et 09/03, et les documents concernés ont été transmis à la CTOI. • Le navire opère maintenant sous l'étroite supervision du Département des pêches et des ressources aquatiques du Sri Lanka. 	IMUL-A-0583KLT	P.E.U.Gomis, No77, Custom Road, Beruwala	IOTC014449

Navires ajoutés au système de rapport mensuel sur demande des autorités du BIOT en mars 2013

a	Nom du navire	Lakpriya 2	
b	Immatriculation	IMUL-A- 0493KLT	
c	N° CTOI	IOTC013239	
d	Armateur du navire	N a	Adresse: No.53, Temple Road, Beruwala, Sri Lanka
e	Capitaine	Manoj Udayanga Fernando	
f	Mesures prises	Annulation de l'immatriculation du navire et de sa licence de pêche ; interdiction au propriétaire d'utiliser le navire pour la pêche, avec effet au 21.05.2013	Documents y afférents déjà transmis aux autorités du BIOT
		Enquête conduite ; le propriétaire a été informé des obligations au titre du droit international concernant la pêche en haute mer et des conséquences d'une inscription INN, le 30/05/2013	Documents y afférents déjà transmis aux autorités du BIOT
		Navire consigné au port pour une durée de six mois, du 21/05/2013 au 21/11/2013	Documents y afférents déjà transmis aux autorités du BIOT
		Suspension de l'autorisation d'opérer en haute mer pour le capitaine avec effet au 21/05/2013.	Documents y afférents déjà transmis aux autorités du BIOT
		Changement de propriétaire, conformément à la résolution.	NA
		Autres changements de propriétaire	NA
		Situation actuelle	Ancré au port de Beruwala

N/A – Non-applicable

Ré-immatriculation des navires sous le nouveau propriétaire

Nom du navire	Ancienne numéro d'immatriculation	Nouveau numéro d'immatriculation	Nom et adresse du nouveau propriétaire	N° CTOI
Chandra Kala	IMUL-A-0537KLT	IMUL-A-695KLT	R.J.Silva, No.760/240B, Maradana Road, Moragalla, Beruwala	IOTC015010
Sulara	IMUL-A-0124KLT	IMUL-A-0713KLT	W.M.A.A.Palin, No.01, Samapura, Hettimulla, Beruwala	-